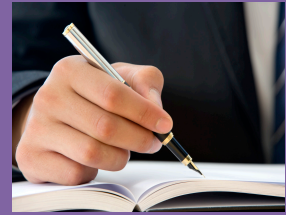




Perfeccionarse



Redactar una carta o un e-mail comercial

Para comenzar :

Tengo el gusto de comunicarle
Acusamos recibo de su carta del 6 de febrero
En referencia a nuestra llamada telefónica
Contestamos a su carta del 14 de febrero
En respuesta a
Le agradezco su carta
Nos es grato enviarle
Lamentamos informarle

*J'ai le plaisir de vous faire connaître
Nous accusons réception de votre courrier du 6 février
Suite à notre appel téléphonique
En réponse à votre courrier du 14 février
En réponse à
Je vous remercie de votre courrier
Nous avons le plaisir de vous envoyer
Nous avons le regret de vous informer*

Para profundizar

Le recordamos que
Como lo hemos acordado
Con motivo de la ruptura de producción
Teniendo en cuenta el retraso
Según su deseo le adjuntamos una muestra
En conformidad con
En un plazo de 48 horas
Después de esta fecha, nos reservamos
el derecho de cancelar la orden

*Nous vous rappelons que
Comme convenu
En raison de la rupture de production
Compte tenu du retard
Selon votre souhait, nous vous joignons un échantillon
Conformément à
Dans un délai de 48 heures
Passé ce délai, nous nous réservons le droit d'annuler
notre commande*

Para formular una solicitud

Le rogamos nos envíe (subj.)
Le ruego me disculpe (subj.)
Les agradeceríamos nos contestaran (subj. Imparfait)
Sírvasse tomar nota de
Sírvanse disculpar nuestro retraso

*Nous vous prions de nous envoyer
Je vous prie de m'excuser
Nous vous serions reconnaissants de nous répondre
Veuillez prendre note de
Veuillez excuser notre retard*

Para concluir

Agradeciéndole de antemano sus futuras órdenes
Agradeciéndole su amabilidad
Tendremos mucho gusto en transmitirle
Agradeciéndole de antemano su atención
En espera de
A la espera de
Quedamos a su disposición

*Vous remerciant de vos commandes à venir
Vous remerciant pour votre amabilité
Nous aurons beaucoup de plaisir à vous transmettre
Vous remerciant par avance de votre attention
Dans l'attente de
Dans l'attente de
Nous restons à votre disposition*

Fórmula final

Reciba(n) atentos saludos
Saludos cordiales
Le(s) saludamos atentamente
Atentamente

*Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de nos
sentiments distingués.*